

Entonación en quechua y español en Huari (Peru)

Timo Buchholz (*Freie Universität Berlin*)

El presente trabajo, parte del proyecto *Zweisprachige Prosodie: Rhythmus, Metrik und Intonation zwischen Spanisch und Quechua* (Uli Reich, FU Berlin, apoyado por la DFG), se basa en elicitaciones experimentales de datos semi-espontáneos recogidos durante dos estadias de trabajo de campo en 2015 y 2017 y presenta un análisis de la entonación de preguntas y aserciones en las dos lenguas. En la variedad del quechua hablada en Huari, se distinguen vocales cortas y largas en la fonología, y, al mismo tiempo, podemos observar una reducción vocálica regular en la realización de las dos lenguas, que en el Quechua probablemente está vinculado a esta diferencia fonológica, y en el Español resulta en la producción de sílabas muy complejas (Buchholz & Reich 2017). Estos hechos naturalmente resultan problemáticos para el análisis del sistema de acento en el quechua de la region, lo que también se puede apreciar en la diversidad de propuestas que buscan explicar este fenómeno (Trager 1945, Parker 1976, Daniel Hintz 2000, Diane Hintz 2006, Buchholz & Reich en prensa). El nuevo análisis del sistema entonacional de la variedad local del quechua que el presente trabajo propone está basado en datos cuantitativos y cualitativos que ofrecen evidencia fuerte para asumir no la palabra sino una unidad prosódica más larga como base de la distribución de eventos tonales en el quechua de Huari. De esta manera trata de conciliar las propuestas previas con los nuevos datos y explicar una parte de la variación presente en estos. También resultan consecuencias de este análisis para un hipótesis sobre el contacto prosódico entre quechua y español como origen de picos prenucleares tónicos en Español en Huari y en otras regiones del Perú.

Buchholz, Timo & Uli Reich. 2017. *Conflicting functions and phonetic cues in bilingual Spanish and Quechua*. Poster presented at *Phonetics and Phonology in Europe (PAPE)*. Köln.

Buchholz, Timo & Uli Reich. En prensa. The realizational coefficient: devising a method for empirically determining prominent positions in Conchucos Quechua. In Ingo Feldhausen, Jan Fliessbach & Maria d. M. Vanrell (eds.), *Methods in prosody: A Romance language perspective* (Studies in Laboratory Phonology). Berlin: Language Science Press.

Hintz, Daniel. 2000. *Características distintivas del quechua de Corongo* (Seria Lingüística Peruana 50). Lima: Instituto Lingüístico de Verano.

Hintz, Diane M. 2006. Stress in South Conchucos Quechua: A Phonetic and Phonological Study. *International Journal of American Linguistics* 72(4). 477–521.

Parker, Gary. 1976. *Gramática quechua: Ancash-Huailas*. Lima: Ministerio de Educación.

Trager, George L. 1945. Analysis of a Kechuan Text. *International Journal of American Linguistics* 11(2). 86–96.